



Verbale n. 2 Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere A. A. 2023/2024

Seduta del 8 novembre 2023

Il giorno 8 novembre 2023 alle ore 9,45 nell'Aula 13 del Palazzo Lingue si è riunito il Consiglio di Interclasse di Lingue e Letterature straniere per discutere il seguente o.d.g.:

1. Comunicazioni del Coordinatore;
2. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse in Lingue e letterature straniere n° 1 del 11/10/2023;
3. Commento agli indicatori SMA aggiornati al 30 settembre 2023: approvazione;
- 3 bis. PF60 CFU: determinazioni;
4. Pratiche studenti;
5. Pratiche Erasmus;
6. Pratiche Tirocini;
7. Pratiche di equipollenza;
8. Riconoscimento CFU per abilità informatiche e altro;
9. Riconoscimento CFU per attività formative;
10. Proposta nomina cultori della materia;
11. Recepimento piano individualizzato studenti disabili;
12. Varie ed eventuali.

I componenti del Consiglio sono presenti o assenti come da prospetto.

	DOCENTI ORDINARI		P	A	G
1	CARDONA MARIO				x
2	CAVALLINI CONCETTA				x
3	DELL'AQUILA GIULIA		x		
	FENICIA GIULIO			x	
4	PETRILLI SUSAN				x
	SORIANELLO PATRIZIA				x
	STRUMMIELLO GIUSEPPINA				x
	DOCENTI ASSOCIATI		P	A	G
5	ABBATICCHIO ROSSELLA				x
6	CARATTOZZOLO MARCO				x
	CONSIGLIO CRISTINA			x	
7	DE BENEDETTO ALFONSINA				x

8	DELLAROSA FRANCA		x		
9	DEVINCENZO GIOVANNA				x
	DI LIDDO ISABELLA			x	
10	FALCO GAETANO				x
11	GATTO MARISTELLA				x
12	GRAMIGNA VALERIA				x
13	GRECO SIMONE		x		
	GRUMO ROSALINA		x		
14	LASKARIS PAOLA		x		
15	LAVIOSA SARA				x
	LEONARDI ANDREA			x	
16	LOMAGISTRO BARBARA		x		
17	MAGLIOCCO GIOVANNI		x		
18	MARTINO PIERPAOLO		x		
	MATTEI LORENZO				x
19	PETILLO MARIA CRISTINA				x
20	PORFIDO IDA				x
21	REEG ULRIKE				x
22	ROCCO ALESSANDRO				x
	RUTIGLIANO STEFANIA			x	
	SALERNO MARCELLO		x		
23	SASSE BARBARA		x		
	SATTA GINO				x
24	SERANI UGO		x		
25	SQUEO ALESSANDRA				x
26	TERMITE MARINELLA		x		
27	VACANTE NATALIA				x
	VIEL RICCARDO			x	
	ZECCA FEDERICO			x	
	RICERCATORI		P	A	G
28	AJRES ALESSANDRO				x
29	BIANCO ANNA VITA			x	
	BORRELLI GIORGIO			x	
30	CICCHETTI ESTER		x		
31	CIUFFREDA ANTONIO			x	
32	CORNACCHIA FRANCESCO		x		
33	DE IACO MOIRA				x
	ERAMO IMMACOLATA				x
	GIRONE FRANCESCO				x
34	GUAGNELLI SIMONE				x

35	LAVOPA ROSANNA		x		
	LUSSONE TERESA				x
	MAGRONE EMILIA MARIA		x		
36	MELEDANDRI FRANCESCO				x
	MONACO ANGELO				x
37	NICOSIA ALDO			x	
	SAPONARI ANGELA BIANCA			x	
38	SERRONE GABRIELLA		x		
39	SIMON ULRIKE		x		
40	SPINELLI LAURA CHIARA				x
	DOCENTI A CONTRATTO		P	A	G
	BERNI FLORA			x	
41	BOLOYAN JAMIL			x	
42	BOZZA CRISTIANA				x
43	BRIER SABINE			x	
44	COSTA RUI ALBERTO ALVES TRINDADE		x		
45	FILIERI EMILIO				x
46	LAPEDOTA DOMENICO				x
47	LOPRIORE CHIARA			x	
48	MULLIGAN EILEEN MARY			x	
49	PALDERA ANTONIA				x
50	PATERMANN GABRIELE AGNES		x		
51	PINTO CATERINA			x	
52	SIFO FRANCESCO			x	
53	STABILE VALERIA				x
54	ZAGARIELLO GRAZIA				x
	STUDENTI		P	A	G
55	CAPRIATI GIULIA		x		
56	CILLA NILDE			x	
57	FATIGUSO GIUSEPPE			x	
58	GHIRAN MIRUNA ANA-MARIA			x	
59	IACOBELLIS ALESSIO		x		
60	KONE SIAKA JUNIOR		x		
61	MAGGI CHIARA		x		
62	PAGLIARA LUCA		x		
61	SARACINO DESIREE		x		
62	STANCHI MARTINA GERARDINA		x		

Presiede la Prof.ssa Giulia Dell'Aquila. Verificata la presenza del numero legale, il Coordinatore dichiara aperta e valida a tutti gli effetti la seduta. Si offre di fungere da segretario verbalizzante il Prof. Marcello Salerno.

Il Consiglio inizia alle ore 9.50
Si passa all'esame dei punti all'ordine del giorno.

1. Comunicazioni.

Il Coordinatore comunica che:

- occorre inserire in Esse3 gli appelli per gli insegnamenti dell'a. a. 2023-2024.

2. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse in Lingue e letterature straniere n° 1 del 11/10/2023.

Il Coordinatore Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione il verbale del Consiglio di Interclasse di lingue e letterature straniere n°1 del 11/10/2023 che si allega (Allegato 1) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, approva all'unanimità il verbale del Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere n°1 del 11/10/2023.

3. Commento agli indicatori SMA aggiornati al 30 settembre 2023: approvazione.

Il Coordinatore riferisce che i Gruppi di Riesame /AQ dei CdS L-11, L-12, LM-37 ed LM-94 si sono riuniti il giorno 8-11-2023 al fine di approntare il testo definitivo dei commenti agli indicatori delle Schede di monitoraggio annuale (SMA) aggiornate al 30 settembre 2023 (anno di riferimento 2022) dei CdS L-11, L-12, LM-37 ed LM-94.

Pertanto il Coordinatore, avendo trasmesso in lettura ai componenti del Consiglio i quattro testi li pone in approvazione.

Il Coordinatore pone in approvazione il Commento agli indicatori della Scheda di monitoraggio annuale (SMA) aggiornata al 30 settembre 2023 (anno di riferimento 2022) del Corso di studi in Lingue, culture e letterature moderne L-11 (allegato 2).

Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, approva all'unanimità il Commento agli indicatori della Scheda di monitoraggio annuale (SMA) aggiornata al 30 settembre 2023 (anno di riferimento 2022) del Corso di studi in Lingue, culture e letterature moderne L-11.

Il Coordinatore pone in approvazione il Commento agli indicatori della Scheda di monitoraggio annuale (SMA) aggiornata al 30 settembre 2023 (anno di riferimento 2022) del Corso di studi in Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale L-12 (allegato 3).

Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, approva all'unanimità il Commento agli indicatori della Scheda di monitoraggio annuale (SMA) aggiornata al 30 settembre 2023 (anno di riferimento 2022) del Corso di studi in Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale L-12.

Il Coordinatore pone in approvazione il Commento agli indicatori della Scheda di monitoraggio annuale (SMA) aggiornata al 30 settembre 2023 (anno di riferimento 2022) del Corso di Studio in Lingue e letterature moderne LM- 37 (allegato 4).

Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, approva all'unanimità il Commento agli indicatori della Scheda di monitoraggio annuale (SMA) aggiornata al 30 settembre 2023 (anno di riferimento 2022) del Corso di studi in Corso di Studio in Lingue e letterature moderne LM-37.

Il Coordinatore pone in approvazione il Commento agli indicatori della Scheda di monitoraggio annuale (SMA) aggiornata al 30 settembre 2023 (anno di riferimento 2022) del Corso di Studio in Traduzione specialistica LM-94 (allegato 5).

Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, approva

all'unanimità il Commento agli indicatori della Scheda di monitoraggio annuale (SMA) aggiornata al 30 settembre 2023 (anno di riferimento 2022) del Corso di Studio in Traduzione specialistica LM-94.

3 bis. PF60 CFU: determinazioni.

Il Coordinatore informa i presenti che l'Università degli Studi di Bari deve procedere in tempi brevi all'accreditamento della sede su piattaforma ministeriale per la predisposizione dei percorsi formativi abilitanti all'insegnamento destinati ai laureati. A livello di Ateneo ci sarà un coordinatore nella persona della Prof.ssa Loredana Perla; per l'intero Dipartimento Dirium ci sarà un coordinatore individuato nella persona della Prof.ssa Annalisa Caputo; per quanto attiene ai Corsi di Studio e alle classi di insegnamento specificamente destinate ai laureati dell'Interclasse di Lingue e letterature straniere, in fase di accreditamento, è opportuno individuare un referente/responsabile per le classi di concorso legate all'insegnamento delle lingue straniere; acquisita la disponibilità della Prof.ssa Cavallini, si propone pertanto di nominarla nel ruolo di "Direttore PF60 cfu Lingue Dirium". La Prof.ssa Dell'Aquila informa i presenti che, sempre in fase di accreditamento, è necessario indicare due docenti garanti per i corsi: acquisita la disponibilità delle docenti, si propone di nominare docenti garanti per i percorsi abilitanti "PF60 Lingue Dirium" le Professoresse Sara Laviosa e Paola Laskaris. La Prof.ssa Dell'Aquila informa i presenti che la Prof.ssa Cavallini ha già provveduto ad acquisire le disponibilità di alcuni docenti che potrebbero ricoprire i carichi didattici una volta completato l'accreditamento su piattaforma. La Prof.ssa Dell'Aquila informa i presenti che per ora nei percorsi di formazione docente mediante i 60 cfu saranno coinvolte le lingue inglese, francese e spagnola. La Prof.ssa Dell'Aquila, affinché il Consiglio di Interclasse possa prendere atto delle suddette disponibilità, legge i nominativi dei docenti con l'indicazione dei settori scientifico-disciplinari e delle denominazioni degli insegnamenti, secondo gli schemi di sotto riportati.

Classe AA24		Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (francese)	
Insegnamenti per un totale di 16 cfu almeno 5 CFU in ssd nelle discipline caratterizzanti la classe	SSD	Titolo	CFU
Insegnamento 1	L- LIN/02	Didattica delle lingue moderne, Mario Cardona	4
Insegnamento 2	L- LIN/04	Didattica della cultura francese, Giovanna Devincenzo	3
Insegnamento 3	L- LIN/04	Didattica della lingua francese, Concetta Cavallini	3
Insegnamento 4	L- LIN/04	Didattica della letteratura francese,	3

		Giovanna Devincenzo	
Insegnamento 5	L-LIN/04	Tecnologie informatiche applicate alla didattica (Francese), Concetta Cavallini	3

Classe AA25		Lingua straniera (francese)	
Insegnamenti per un totale di 16 cfu almeno 5 CFU in ssd nelle discipline caratterizzanti la classe	SSD	Titolo	CFU
Insegnamento 1	L-LIN/02	Didattica delle lingue moderne, Mario Cardona	4
Insegnamento 2	L-LIN/04	Didattica della cultura francese, Giovanna Devincenzo	3
Insegnamento 3	L-LIN/04	Didattica della lingua francese, Concetta Cavallini	3
Insegnamento 4	L-LIN/04	Didattica della letteratura francese, Giovanna Devincenzo	3
Insegnamento 5	L-LIN/04	Tecnologie informatiche applicate alla didattica (Francese), Concetta Cavallini	3

Classe AB24		Lingue e culture straniere (inglese)	
Insegnamenti per un totale di 16 cfu almeno 5 CFU in ssd nelle discipline caratterizzanti la classe	SSD	Titolo	CFU
Insegnamento 1	L-LIN/02	Didattica delle lingue moderne, Mario Cardona	4
Insegnamento 2	L-	Didattica della	3

	LIN/10	cultura inglese, Pierpaolo Martino	
Insegnamento 3	L- LIN/12	Didattica della lingua inglese, Sara Laviosa	3
Insegnamento 4	L- LIN/10	Didattica della letteratura inglese, Pierpaolo Martino	3
Insegnamento 5	L- LIN/12	Tecnologie informatiche applicate alla didattica (Inglese), Gaetano Falco	3

Classe AB25		Lingua straniera (inglese)	
Insegnamenti per un totale di 16 cfu almeno 5 CFU in ssd nelle discipline caratterizzanti la classe	SSD	Titolo	CFU
Insegnamento 1	L- LIN/02	Didattica delle lingue moderne, Mario Cardona	4
Insegnamento 2	L- LIN/10	Didattica della cultura inglese, Pierpaolo Martino	3
Insegnamento 3	L- LIN/12	Didattica della lingua inglese, Sara Laviosa	3
Insegnamento 4	L- LIN/10	Didattica della letteratura inglese, Pierpaolo Martino	3
Insegnamento 5	L- LIN/12	Tecnologie informatiche applicate alla didattica (Inglese), Gaetano Falco	3

Classe AC24		Lingua e cultura straniera (spagnolo)	
Insegnamenti per un totale di 16 cfu almeno 5 CFU in ssd nelle discipline caratterizzanti la classe	SSD	Titolo	CFU
Insegnamento 1	L- LIN/02	Didattica delle lingue moderne, Mario Cardona	4

Insegnamento 2	L- LIN/05	Didattica della cultura spagnola, Paola Laskaris	3
Insegnamento 3	L- LIN/07	Didattica della lingua spagnola, Simone Greco	3
Insegnamento 4	L- LIN/05	Didattica della letteratura spagnola, Luca Cerullo	3
Insegnamento 5	L- LIN/07	Tecnologie informatiche applicate alla didattica (Spagnolo), Ester Lidia Cicchetti	3

Classe AC25		Lingua straniera (spagnolo)	
Insegnamenti per un totale di 16 cfu almeno 5 CFU in ssd nelle discipline caratterizzanti la classe	SSD	Titolo	CFU
Insegnamento 1	L- LIN/02	Didattica delle lingue moderne, Mario Cardona	4
Insegnamento 2	L- LIN/05	Didattica della cultura spagnola, Paola Laskaris	3
Insegnamento 3	L- LIN/07	Didattica della lingua spagnola, Simone Greco	3
Insegnamento 4	L- LIN/05	Didattica della letteratura spagnola, Luca Cerullo	3
Insegnamento 5	L- LIN/07	Tecnologie informatiche applicate alla didattica (Spagnolo), Ester Lidia Cicchetti	3

Terminata la lettura dei nominativi dei docenti con l'indicazione dei settori scientifico-disciplinari e delle denominazioni degli insegnamenti, la Professoressa Dell'Aquila, pone in votazione la nomina della Prof.ssa Concetta Cavallini nel ruolo di "Direttore PF60 cfu Lingue Dirium". All'unanimità dei presenti, si delibera di

nominare la Prof.ssa Concetta Cavallini nel ruolo di “Direttore PF60 cfu Lingue Dirium”. La Prof.ssa Dell’Aquila pone in votazione la nomina delle Professoressa Sara Laviosa e Paola Laskaris come docenti garanti per i percorsi abilitanti “PF60 Lingue Dirium”. All’unanimità dei presenti, si delibera di nominare Professoressa Sara Laviosa e Paola Laskaris come docenti garanti per i percorsi abilitanti “PF60 Lingue Dirium”.

Chiede la parola e interviene la Prof.ssa Sasse che esprime rammarico per l’impossibilità di garantire il percorso abilitante relativo alla lingua tedesca in quanto l’organico disponibile per questa lingua è numericamente insufficiente a soddisfare anche questa esigenza; la Prof.ssa Sasse segnala ml’urgenza di provvedere ad un incremento del numero dei docenti nell’ambito della lingua tedesca. Chiede la parola e interviene il Prof. Magliocco per rimarcare che la lingua tedesca è una lingua fondamentale, presente sia nei corsi triennali sia in quelli magistrali. Chiede la parola e interviene il Prof. Serani per aggiungere che tale necessità di incremento dell’organico in verità riguarda molti settori scientifico-disciplinari e che nei prossimi anni, se non si provvederà ad un ricambio generazionale, molti settori avranno problemi seri di copertura didattica.

4. Pratiche studenti;

OMISSIS

5. Pratiche Erasmus;

OMISSIS

6. Pratiche Tirocini;

OMISSIS

7. Pratiche di equipollenza;

Non ci sono richieste di equipollenza.

8. Riconoscimento CFU per abilità informatiche e altro;

OMISSIS

9. Riconoscimento CFU per attività formative;

- Richiesta del 13/10/2023 Prot. n. 5200-V/4 da parte del Prof. Pierfranco Moliterni di 3 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12 al Seminario “La musica nel cinema: teorie e forme della musica per film” che si terrà nel II° semestre per un totale di 21 ore frontali. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 3 CFU per un totale di 21 ore frontali come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12 al Seminario “La musica nel cinema: teorie e forme della musica per film” che si terrà nel II° semestre.

- Richiesta del 07/11/2023 Prot. n. 5584-V/4 da parte della Prof.ssa Ulrike Reeg di 1 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11, L-12 ed LM-37 ai Laboratori di scrittura sull’ “Io lirico” Plurilinguismo e scrittura creativa con la partecipazione del poeta Josè F. A. Oliver che si terrà dal 17/11/2023 al 20/11/2023 per un totale di circa 7 ore frontali. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 1 CFU per un totale di circa

7 ore come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11, L-12 ed LM-37 ai Laboratori di scrittura sull' "Io lirico" Plurilinguismo e scrittura creativa

10. Proposta nomina cultori della materia;

Il Coordinatore, Prof.ssa Dell'Aquila, illustra ai presenti la proposta di attribuzione della qualifica di *cultore della materia* ad esperti e studiosi non appartenenti ai ruoli del personale docente o ricercatore dell'Università (D.R. n. 1313 del 10.04.2014), in possesso di documentate esperienze e competenze in uno specifico ambito disciplinare:

Cultore della materia	S.S.D.	Insegnamento	CdS	Docente
De Tullio Adriana	L-FIL-LET/09	Filologia e linguistica romanza	L-11	Viel Riccardo
De Tullio Adriana	L-FIL-LET/09	Filologia e linguistica romanza	L-12	Viel Riccardo
De Tullio Adriana	L-FIL-LET/09	Filologia e linguistica romanza	LM-37	Viel Riccardo

Il Consiglio, esaminati i requisiti, approva la proposta all'unanimità, per poi trasmetterla al Consiglio di Dipartimento deputato alla nomina ufficiale dei cultori della materia.

11. Recepimento piano individualizzato studenti disabili;

Non ci sono piani individualizzati studenti disabili da recepire.

12. Varie ed eventuali

Non ci sono varie ed eventuali.

La seduta è tolta alle ore 10.37.

Il Coordinatore
f.to Prof.ssa Giulia Dell'Aquila

Il Segretario verbalizzante
f.to Prof. Marcello Salerno